

# Job

## Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּרִיתַי כָּרַתִּי עִלְּיָי אֲמָרָא אֲתִבִּינָא עַל-בְּתוּלָהּ: 1  
আমার-চোখের-সাথে করেছিলাম চুক্তি  
H3772 H1285 H1330 H0995 H4100

“আমি আমার চোখের সঙ্গে একটি চুক্তিকরেছি। এমন দৃষ্টি দিয়ে আমি কোন মেয়েকে দেখবো না যে দৃষ্টি আমার কামলালসাকে চরিতার্থ করবার জন্য ঐ মেয়েকে পেতে আমায় বাধ্য করবে।

וְגַמָּה אֲנִי אֲשַׁרְיָ מִמֶּעַל וְנִתְּלָתִי מִמְּרָמִים: 2  
আর-কী আর-কী অংশ এলোয়াহ উপর-থেকে  
H4791 H7706 H5159 H4605 H0433 H4100

উচেচর ঈশ্বর সর্বশক্তিমান, মানুষের জন্য কি করেন? উচেচর ঈশ্বর সর্বশক্তিমান, মানুষকে কি দেন?

הָלֵא-אֵיךְ לְעֵוָל אֲנִי אֲדַעֲלִי אֲוִן: 3  
কি-না-বিপদ অন্যায়কারীর-জন্য আর-দুর্ভাগ্য অধর্ম-কারীদের-জন্য অধর্ম  
H0205 H6466 H5235 H5767 H0343 H3808

মন্দ লোকদের জন্য ঈশ্বর সমস্যা ও ধ্বংস প্রেরণ করেন এবং যারা মন্দ কাজ করে তাদের জন্য পাঠান বিপর্যয়।

הָלֵא-אֵיךְ אֲנִי אֲדַעֲלִי אֲוִן: 4  
কি-না-বিপদ তিনি আমার-পথগুলো আর-সমস্ত-আমার-পদক্ষেপ  
H6806 H3605 H1870 H7200 H1931 H3808

আমি যা করি ঈশ্বর সবই জানেন এবং তিনি আমার প্রতিটি পদক্ষেপ লক্ষ্য করেন।

אִם-חָלַתִּי עִם-שָׁמַיִם מִתְּנָהּ מִתְּנָהּ עַל-מִתְּנָהּ: 5  
যদি-চলেছি-মিথ্যা-সাথে আমার-পা প্রতারণা-প্রতি আর-তাড়াছড়ো-করেছে  
H7272 H4820 H7723 H1980

“আমি মানুষকে মিথ্যা বলিনি ও তাদের প্রতারিত করতে চাইনি!

יִשְׁקָלֵנִי בְּמִאֲזָנֵי-תִּשְׁקָלֵנִי אֲמָרָא אֲתִבִּינָא: 6  
মাপুক-আমাকে তুলাদণ্ডে-ধার্মিকতার আমার-সত্যতা এলোয়াহ আর-জানুক  
H8538 H0433 H3045 H6664 H3976 H8254

ঈশ্বর যদি যথাযথ মানদণ্ডও ব্যবহার করেন, তিনি দেখবেন আমি নির্দোষ।

אִם-חָלַתִּי עִם-שָׁמַיִם מִתְּנָהּ מִתְּנָהּ עַל-מִתְּנָהּ: 7  
যদি-সরে-যায় আমার-হৃদয় গিয়েছে আমার-চোখ আর-পরে পথ  
H1980 H1870 H5186

אֲרָבִי אֲרָבִי אֲרָבִי: 8  
আর-আমার-হাতে  
H1692 H3709

যদি আমার পদক্ষেপ যথার্থ পথ থেকে দ্রষ্ট হয়ে থাকে, যদি আমার চোখ আমায় মন্দ কাজ করতে পরিচালিত করে থাকে, যদি আমার হস্তদ্বয় পাপে কলঙ্কিত হয়ে থাকে,

אֲרָבִי אֲרָבִי אֲרָבִי: 8  
আর-আমার-হাতে  
H8327 H6631 H0398 H0312 H2232

তাহলে, আমার চাষের ফসল যেন অন্যরা খায় এবং আমার চাষের ফসল যেন তারা তোলে।

9  
 אִם- נִפְתָּח לְבִי עַל- אִשָּׁה וְעַל- דְּתָר דְּרַעֲי אֶרְבָּתִּי  
 যদি- প্রলুঝ-হয়েছে আমার-হৃদয় -উপর- নারী- আমার-প্রতিবেশীর দ্বার  
 H0693 H7453 H6607 H0802

“যদি আমি কখনো অন্য কোন নারীকে কামনা করে থাকি বা আমার প্রতিবেশীর দরজায় তার স্ত্রীর জন্য অপেক্ষা করে থাকি,

10  
 תִּתְּנֵנִי לְאִתָּר אֲשֶׁר אֲשָׁרָה אֶלְיָהּ יְבָרְעוּן אֲחֵרִין  
 পেষণ-করুক -জন্য অন্য আমার-স্ত্রী আর-তার-উপর নতজানু-হবে  
 H0312 H3766 H0802 H0312 H2912

তাহলে আমার স্ত্রী যেন অন্য পুরুষের জন্য রান্না করে এবং অন্য পুরুষেরা যেন তার সঙ্গে শয়ন করে।

11  
 כִּי- [הוא] (הוא) זָמָה [הוא] (הוא) עָזָן פְּלִיִּים  
 কারণ- [সে] [সে] জঘন্য সে বিচারকদের অধর্ম আর-সে [আর-সে]  
 H6414 H5771 H1931 H1931 H2154 H1992 H1931

কেন? কারণ যৌনপাপ হল লজ্জাকর। এটা শাস্তিযোগ্য পাপ।

12  
 כִּי אֲשָׁן מִיָּא עָרָה אֲבָדוֹן תִּבְּרָשׁ תִּבְּרָשׁ  
 কারণ আশ্বন সে -পর্যন্ত ধ্বংসস্থান গ্রাস-করে আর-সমস্ত- উৎপাটন-করবে  
 H8327 H8393 H3605 H0398 H0011 H5704 H1931 H0784

যৌনপাপ হল এমন এক আশ্বন যা সবকিছু ধ্বংস হওয়া পর্যন্ত জ্বলতে থাকে। আমি সারা জীবন যা করেছি এটা তা ধ্বংস করে দিতে পারে।

13  
 אִם- אֲמָאָה מִשְׁפָּט עֲבָרִי וְאִמָּתִי בְּרָכָם עִמָּרִי  
 যদি- অস্বীকার-করেছি বিচার আমার-দাসের আমার-দাসীর আমার-সাথে তাদের-বিবাদে  
 H5978 H7378 H0519 H5650 H4941

“যখন আমার বিরুদ্ধে আমার ক্রীতদাসরা অভিযোগ করেছিল তখন আমি যদি তাদের প্রতি ন্যায়বিচার না করে থাকি,

14  
 וְהָיָה אֲשֶׁר-כִּי יִקְוֶה אֵל וְכִי- יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבָנִי  
 আর-কী করব যখন- উঠেন ঈশ্বর কী দেখেন আর-যখন- উত্তর-দেব-তাকে  
 H7725 H4100 H0410 H4100

তাহলে ঈশ্বরের মুখোমুখি হয়ে আমি কি করবো? যখন ঈশ্বর জিজ্ঞাসা করবেন আমি কি করেছি, তখন আমি কি বলবো?

15  
 אֶלְיָ- בְּרָבִי עֲשָׂה לִּי יִבְנֶנּוּ בְּרָחֵם  
 কি-না- গর্ভে আটকে-দিয়েছি গর্ভে আঁক-গঠন-করেছিলেন-আমাদের তৈরি-করেছিলেন-তাকে যিনি-তৈরি-করেছিলেন-আমাকে  
 H0990 H3808 H7358

אַחַד:  
 এক  
 H0259

প্রত্যেকে তার মায়ের গর্ভে জন্মায়। আমি আমার মায়ের গর্ভে জন্মেছি, আমার ক্রীতদাসরা তাদের মায়ের গর্ভে। অতএব সেই দিক থেকে আমাতে আর আমার ক্রীতদাসদের মধ্যে কোন পার্থক্য নেই।

16  
 אִם- אֲמַנַע מִחַפְּזִי יְעִיבִי אֶלְמָנָה אֲבָלָהּ  
 যদি- আটকে-দিয়েছি -থেকে ইচ্ছা দরিদ্রদের আর-চোখ বিধবার  
 H3615 H0490 H1800 H2656 H4513

“দরিদ্র লোকদের সাহায্য করতে আমি কখনও বিমুখ ছিলাম না। আমি বিধবাদের সাহায্য করতে কখনো অস্বীকার করিনি।

17  
 וְאֲבָלָהּ חַתָּי לְבָרָה אֶל- מִמָּנָה  
 আর-খেয়েছি আমার-খাবারের-টুকরো একা আর-না- খেয়েছে অনাথ তা-থেকে  
 H3490 H0398 H3808 H0905 H0398

খাদ্যের বিষয়ে আমি কখনও স্বার্থপর হইনি। আমি সর্বদাই অনাথদের খাবার দিয়েছি।

אָמִי	וּמִבְּטָן	כָּאֵב	בְּדָבָר	מִזְעוּרִי	כִּי	18
আমার-মা	আর-গর্ভ-থেকে	পিতার-মতো	বড়-করেছেন-আমাকে	আমার-যৌবন-থেকে	কারণ	
<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1431</a>			

אַנְקָה:  
পথ-দেখিয়েছি-তাকে  
[H5148](#)

আমার সারা জীবন ধরে আমি পিতৃহীন সন্তানদের পিতার মত ছিলাম | আমার সারা জীবন ধরে আমি বিধবাদের সাহায্য করেছি |

אַם-	אַרְאָה	אֹבֵד	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	וְאִין	כָּסוּת	לְאַבְיוֹן:	19
যদি-	দেখেছি	বিনাশ-হওয়া	বিনা	পোশাক	আর-নেই	আবরণ	অভাবীর-জন্য	
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3682</a>	<a href="#">H0034</a>	

আমি যখনই বস্ত্রহীন মানুষকে, দরিদ্র মানুষকে, জামার অভাবে কষ্ট পেতে দেখেছি,

אַם-	לָא	בְּרִכּוּנִי	[חַלְצוֹן]	(חַלְצוֹ)	וּמִנָּא	כְּבָשִׁי	20
যদি-	না	আশীর্বাদ-করেছে-আমাকে	[তার-কোমর]	তার-কোমর	আর-পশম-থেকে	আমার-মেঘের	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H2504</a>	<a href="#">H2504</a>	<a href="#">H1488</a>	<a href="#">H3532</a>	

וְחַמְסִי:  
উষ্ণ-হত  
[H2552](#)

আমি সর্বদাই তাদের বস্ত্র দিয়েছি | ওদের উষ্ণ রাখার জন্য আমার নিজের ভেড়া থেকে আমি পশম দিয়েছি | এবং ওরা ওদের সমস্ত হৃদয় দিয়ে আমায় আশীর্বাদ করেছে |

אַם-	הַנִּיפּוֹתַי	עַל-	יְתוֹם	יָדַי	כִּי-	אַרְאָה	בְּשַׁעַר	עֲזָרְתִּי:	21
যদি-	তুলেছি	-বিরুদ্ধে	অনাথ	আমার-হাত	কারণ-	দেখেছি	দ্বারে	আমার-সাহায্য	
			<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H5833</a>	

যদিও আমি জানতাম যে আমি আদালতের সমর্থন পাবো, তবু আমি কখনো অনাথদের ভয় দেখাই নি |

אַם-	כְּתָפִי	מִשְׁכְּמָה	חֲפוּל	אֶזְרָאֵי	מִקְנָה	תְּשׁוּבָה:	22
	আমার-কাঁধ	কাঁধের-হাড়-থেকে	খসে-পড়ুক	আর-আমার-বাহ	হাড়-থেকে	ভেঙে-যাক	
	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H7929</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0248</a>	<a href="#">H7070</a>	<a href="#">H7665</a>	

আমি যদি কখনও তা করে থাকি, তাহলে আমার বাহ কাঁধ থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়ে যাবে |

כִּי	פָּחַד	אֵלַי	אֵיד	אֵל	וּמִשְׁתָּתָן	לָא	אֶזְרָא:	23
কারণ	ভয়	আমার-কাছে	বিপদ	ঈশ্বরের	আর-তাঁর-মহিমা	না	সহ-করতে-পারি	
	<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7613</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	

আমি ঈশ্বরের শাস্তিকে ভয় পাই | তিনি যখন উঠে দাঁড়ান আমি তাঁর সামনে দাঁড়াতে পারি না |

אַם-	שְׁמָתָא	זָהָב	כְּסָלִי	אֶלְכָתָם	אַמְרָתִי	מִבְּטָחִי:	24
যদি-	রেখেছি	সোনা	আমার-আস্থা	আর-খাঁটি-সোনা	বলেছি	আমার-ভরসা	
		<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3689</a>	<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4009</a>	

"আমি আমার সম্পদের ওপর কখনই ভরসা করি নি | ঈশ্বর আমায় সাহায্য করবেন এটাই আমার বড় ভরসা | খাঁটি সোনাকেও আমি কখনও বলি নি, 'তুমিই আমার ভরসা' |"

אַם-	שְׂמִי	כִּי-	רַב	חַיִּלִּי	וְכִי-	רַבִּיר	מִצָּאָה	יָדַי:	25
যদি-	আনন্দিত-হয়েছি	কারণ-	বড়	আমার-সম্পদ	আর-কারণ-	বহু	পেয়েছে	আমার-হাত	
	<a href="#">H8055</a>			<a href="#">H2428</a>		<a href="#">H3524</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3027</a>	

আমি বিত্তবান ছিলাম | কিন্তু তা আমাকে অহঙ্কারী করে নি | আমি অনেক ধনসম্পদ উপার্জন করেছি | কিন্তু অর্থ আমাকে সুখী করে নি |

אַם-	אַרְאָה	אָר	כִּי	יְהִל	אֶרְבָּת	יָקָר	חַלְמָן:	26
যদি-	দেখেছি	আলো	কারণ	উজ্জ্বল	আর-চন্দ্র	মূল্যবান	চলমান	
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0216</a>			<a href="#">H3394</a>	<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H1980</a>	

আমি কখনও উজ্জ্বল সূর্য বা সুন্দর চাঁদের পূজো করি নি।

לָפִי יָדִי אֲשַׁקּוּ לִבִּי בְּצִדְתָּךְ וְנִפְתָּךְ 27  
আমার-মুখে আমার-হাত আর-চুষন-খেয়েছে আমার-হৃদয় গোপনে আর-প্রলুব-হয়েছে  
H6310 H3027

চাঁদ ও সূর্যকে পূজো করার মতো অতখানি বোকা আমি ছিলাম না।

מִמַּעַל לְאֵל כַּחַשְׁתִּי כִּי- פְּלִילִי עֲוֹן וְאֵם- 28  
উপর-থেকে ঈশ্বরকে অস্বীকার-করেছি কারণ- বিচারকদের অধর্ম সে এমনি-  
H4605 H0410 H3584 H6416 H5771 H1931 H1571

ওটাও শাস্তিযোগ্য পাপ। যদি আমি ওইগুলোর পূজো করতাম তাহলে আমি উচ্ছে অবস্থিত ঈশ্বর সর্বশক্তিমানের প্রতি অবিশ্বস্ততার কাজ করতাম।

עַל-מִצְּאֵי כִּי- אֲשַׁקְּמוּ בְּפִי אֲשַׁמְּךָ- 29  
মন্দ পেয়েছে-তাকে কারণ- আর-উত্তেজিত-হয়েছি আমার-শক্রর বিনাশে আনন্দিত-হয়েছি যদি-  
H4672 H5782 H8130 H6365 H8055

“আমার শক্ররা যখন ধ্বংসপ্রাপ্ত হল আমি কখনই সুখী হই নি। যখন আমার শত্রুদের জীবনে অঘটন ঘটেছে, তখন আমি তাদের প্রতি কখনও উপহাস করিনি।

נִפְשִׁי בְּאֵל לְשָׁאֵל כִּי- לְחַטָּא וְנִתְּנָה- 30  
তার-প্রাণ অভিশাপে চাইতে আমার-তালু পাপ-করতে দিয়েছি আর-না-  
H5315 H0423 H7592 H2441 H2398 H5414 H3808

আমার শত্রুদের অভিশাপ দিয়ে বা তাদের মৃত্যু কামনা করে আমি কখনও নিজের মুখকে পাপ করতে দিই নি।

נִשְׁבַּע-לָא מִבְּשׂוּרוֹ יָתָן מִי- אֶחָלִי מִתִּי אֶמְרָה- 31  
তুষ্ট-হত না তার-মাংস-থেকে দেবে কে- আমার-তাঁবুর মানুষেরা বলেছে না যদি-  
H7646 H3808 H1320 H5414 H4310 H0168 H4962 H0559 H3808

আমার তাঁবুর প্রত্যেকেই জানে যে আমি সর্বদাই আমার অতিথিদের যথেষ্ট খাদ্য দিয়েছি।

אֶפְתָּח-לְאַרְחָ לְאֵלֵי דְרָגָה וְיָלִין- 32  
খুলতাম পথিকের-জন্য আমার-দরজা বিদেশী রাত-কাটাত না- বাইরে  
H0734 H1616 H3808 H2351

আমি সর্বদাই ভবঘুরেদের আমার ঘরে ডেকে এনেছি যাতে ওদের রাস্তায় ঘুমাতে না হয়।

עֲוֹנִי בְּצַדִּי לְטָמוֹן פֶּשְׁעֵי כָּאָדָם כְּצִיָּה- 33  
আমার-অধর্ম আমার-বুকে লুকাতে আমার-পাপ আদমের-মতো লুকিয়েছি যদি-  
H5771 H2243 H2934 H6588 H0121 H3680

অন্য লোকরা তাদের পাপ গোপন করার চেষ্টা করে। কিন্তু আমি আমার অপরাধ গোপন করি নি।

אֶרְאֶה-תִּתְּנִי מִשְׁפָּחָתִי וּבִזָּה רָבָה וְיָמִין- 34  
আর-নীরব-থাকতাম ভীত-করত-আমাকে পরিবারের আর-অবমাননা- বড় জনতা ভয়-করতাম কারণ  
H2865 H4940 H0937 H6206

פְּתַח-אֶזְרָא- 35  
দ্বার বের-হতাম না-  
H6607 H3318 H3808

লোকে কি বলতে পারে সে নিয়ে আমি কোন দিনই ভীত হই নি। সেই ভয় কোন দিন আমাকে চুপ করাতে পারে নি। আমি কোন দিনই বাইরে যেতে দ্বিধাবোধ করি নি। আমি লোকের ঘৃণায় কোন দিন বিচলিত হইনি।

אָפּר আর-বই	עֲנֵנִי উত্তর-দিক-আমাকে	אַשְׁרֵי সর্বশক্তিমান	אֲמִי আমার-চিহ্ন	אֶחָד দেখ-	אֲנִי আমার	שְׁמוֹתַי শ্রোতা	אֵלַי আমাকে	אֶתְּךָ দেবে-	מִי কে	35
		<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H8420</a>	<a href="#">H2005</a>		<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4310</a>	
						רִיבִי আমার-বিরোধী	אִשׁ ব্যক্তি	לִיכְתֹּב लिखे		
						<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3789</a>		

“এই যে, আমি চাই কেউ আমার কথা শুনুক! এই রইল আমার স্বাক্ষর আমার অভিযোগের ওপর। এখন ঈশ্বর সর্বশক্তিমান যেন আমায় একটা আধিকারিকী উত্তর দেন। আমি চাই, তাঁর মতে আমি যা ভুল করেছি, তা তিনি লিখে ফেলুন।

אֲנִי আমার-জন্য	עֲטֹרֹת মুকুট	אֶתְּךָ পরাব-এটা	אֶשְׁאָנָה বহু-করব-এটা	אֲשַׁכְּמִי আমার-কাঁধে	עָלַי -উপর	אֵלַי না	אִם যদি-	36
	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H6029</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7926</a>		<a href="#">H3808</a>		

তারপর আমি সেটা কাঁধে পরে নেব। মাথার মুকুটের মত আমি তা ধারণ করবো।

אֶתְּךָ কাছে-যাব-তাঁর	אֶתְּךָ নেতা	כִּמּוֹן যেমন-	אֲנִי জানাব-তাকে	אֶתְּךָ আমার-পদক্ষেপের	מִסְפָּר সংখ্যা	37
<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H5057</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H6806</a>	<a href="#">H4557</a>	

যদি ঈশ্বর তা করতেন, তাহলে আমিও আমার সব কাজের ব্যাখ্যা দিতে পারতাম। আমি একজন রাজপুত্রের মত তাঁর কাছে যেতে পারতাম।

אֶתְּךָ কাঁদে	תְּלִמִּיךָ তার-জলপ্রবাহ	אֶתְּךָ আর-একসাথে	תִּשְׁפֹּךְ চিৎকার-করে	אֶתְּךָ আমার-জমি	עָלַי আমার-বিরুদ্ধে	אִם যদি-	38
<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H8525</a>		<a href="#">H2199</a>	<a href="#">H0127</a>			

“আমার জমি আমি কারও কাছ থেকে চুরি করি নি। কেউ আমার সম্পর্কে চুরির অভিযোগ তুলতে পারবে না।

אֶתְּךָ বের-করেছি	בְּעֵלֶיךָ তার-মালিকদের	וְגִשְׁתָּ আর-প্রাণ	כֶּסֶף মূল্য	בְּלִי বিনা-	אֶתְּךָ খেয়েছি	תָּרַם তার-শক্তি	אִם যদি-	39
<a href="#">H5301</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H0398</a>			

জমি থেকে যে খাদ্য আমি পেয়েছিলাম তার জন্য আমি আমার কৃষককে মূল্য দিয়েছিলাম। আমি কখনো জমির ভাড়াটেদের সঙ্গে দুর্ব্যবহার করিনি।

אִיבֹה ইয়োবের	דְּבָרַי কথাগুলো	הָלַח সমাপ্ত-হল	בְּאֶשְׁךָ দুর্গন্ধমুক্ত-গাছ	שָׁעָרַי যব	תְּתַתֵּן আর-পরিবর্তে-	תָּרַם কাঁটা	אֶתְּךָ বের-হোক	תָּרַם গম	תְּתַתֵּן -পরিবর্তে	40
<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H0890</a>	<a href="#">H8184</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2336</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2406</a>	<a href="#">H8478</a>	

פ

যদি আমি কখনও এই সব মন্দ কাজ করে থাকি, তাহলে আমার জমিতে গম এবং বালিঁর বদলে যেন কাঁটা-ঝোপ ও দুর্গন্ধলতাপাতা জন্মায়!” ইয়োবের কথা শেষ হল।